

BOHDAN BOGUSZEWSKI

– dyrygent/conductor

Rezultat wypadu uznać za znakomity w wielu aspektach. Nadrzędny to doskonała dramaturgia całości, (...), bogata dynamika oraz świetnie dobrane tempa, (...), płynna zmienność, konstytuująca puls emocjonalnych napięć i pozwalająca uniknąć monotonii długich części o istic mahlerowskim rozmachu.

Piotr Maculewicz *Hi-Fi i Muzyka* PL

The result is wonderful in many ways. The dramaturgy of the Symphony is amazing...The Symphony is very dynamic, the tempos are great... the music is pulsating with emotions, and there's no monotony in spite of the long, Mahler-style parts.

Piotr Maculewicz *Hi-Fi i Muzyka* PL

Nagranie Symfonii Polonia dokładnie realizuje intencje I.J. Paderewskiego poprzez mistrzowską grę Orkiestry Symfonicznej Narodowej Filharmonii Lwowskiej pod batutą maestro Bohdana Boguszeńskiego. Nagranie to powinno znajdować się w bibliotekach wszystkich melomanów, a genialną symfonię należałoby wykonywać nie tylko z okazji świąt państwowych.

Bogdan Czerniak *The University of Texas Huston USA*

This recording perfectly reflected the intentions of Ignacy Jan Paderewski through a masterful performance of the Lviv Philharmonic Symphony Orchestra under the baton of maestro Bohdan Boguszewski. This recording should be in the collections of all music lovers, and the brilliant symphony should be performed not only on the occasion of national holidays.

Bogdan Czerniak *The University of Texas Huston USA*

W rezultacie powstało jedyne w swoim rodzaju, zaiste wspaniałe brzmienie nagranie. Lwowska orkiestra gra tu doprawdy świetnie, a dyrygent sugestywnie panuje nad gestą tkaniną dźwięków, dbając z powodzeniem o szlachetną płynność muzycznej narracji.

Wykonanie to pokazuje wyraziście, że wielobarwna i pełna głębokich treści Symfonia Paderewskiego ponad wszelką wątpliwość godna jest zająć poczesne miejsce w symfonicznej literaturze swojej epoki, a płyta, na której ją utrwalono, stanowi wyjątkową pozycję w dorobku polskiej – a może nie tylko polskiej – dyskografii.

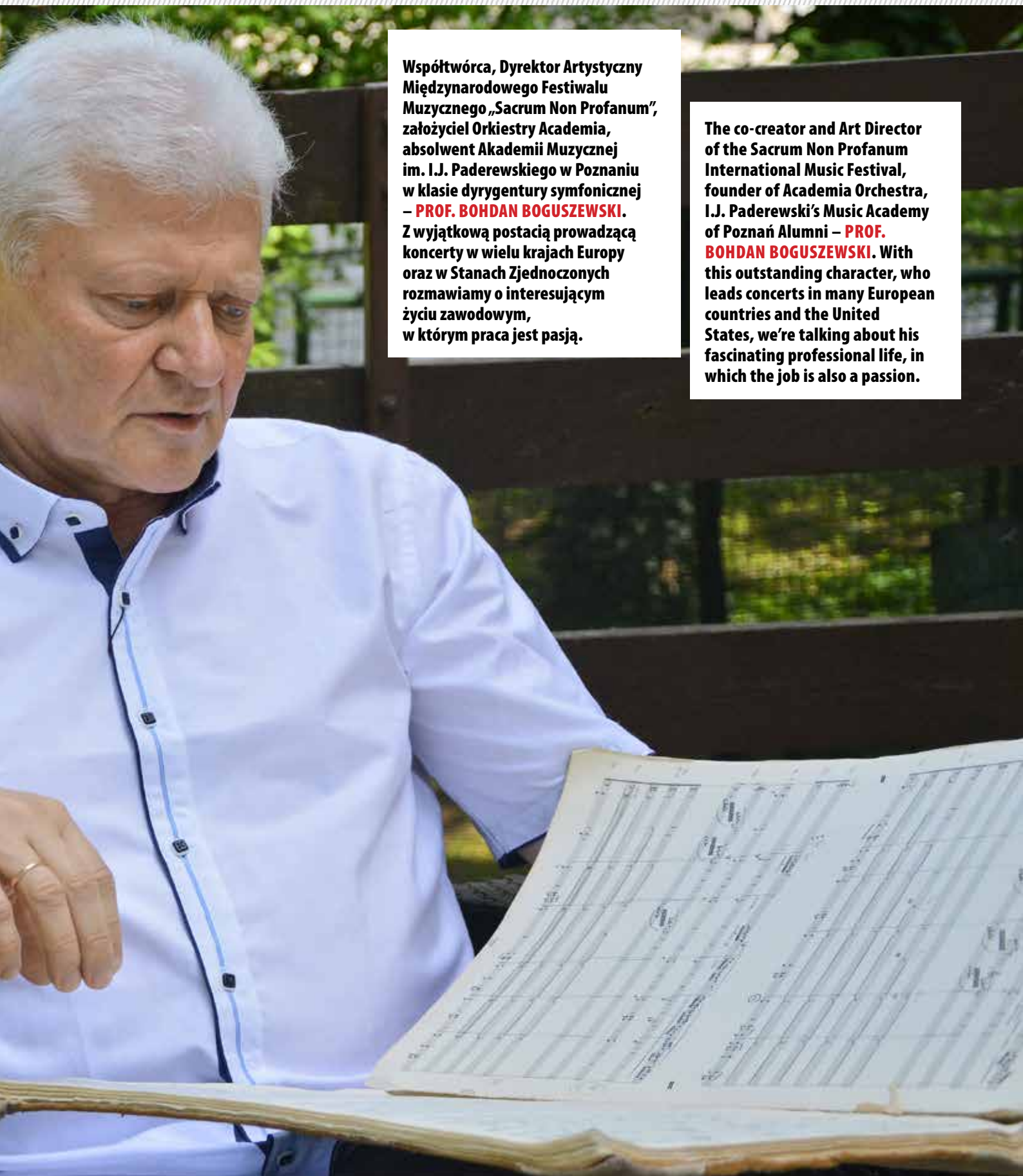
Józef Kański – *Ruch Muzyczny* PL

The result is exceptional music, and an incredible recording. The Lviv Philharmonic Orchestra plays wonderfully, and the conductor is in full control of the thick fabric of sound. He also succeeds in keeping the sound narration fluent... This recording shows that the colorful and meaningful Symphony in B minor by Paderewski deserves a prominent place in the musical literature of its era, and the CD itself is exceptional in Polish or even world discography.

Józef Kański – *Ruch Muzyczny* PL

PRZEZ MUZYKĘ
DO ŚWIATA WARTOŚCI

THROUGH MUSIC INTO THE
WORLD OF VALUES



Współtwórca, Dyrektor Artystyczny Międzynarodowego Festiwalu Muzycznego „Sacrum Non Profanum”, założyciel Orkiestry Academia, absolwent Akademii Muzycznej im. I.J. Paderewskiego w Poznaniu w klasie dyrygentury symfonicznej – **PROF. BOHDAN BOGUSZEWSKI**. Z wyjątkową postacią prowadzącą koncerty w wielu krajach Europy oraz w Stanach Zjednoczonych rozmawiamy o interesującym życiu zawodowym, w którym praca jest pasją.

The co-creator and Art Director of the Sacrum Non Profanum International Music Festival, founder of Academia Orchestra, I.J. Paderewski's Music Academy of Poznań Alumni – **PROF. BOHDAN BOGUSZEWSKI**. With this outstanding character, who leads concerts in many European countries and the United States, we're talking about his fascinating professional life, in which the job is also a passion.

Myszę, że urodził się Pan z batutą w ręku. Ciągłe pogłębia Pan swoje zainteresowania muzyką, poszerza wiedzę, którą dzieli się Pan z wielkim entuzjazmem, zarażając „muzyczną euforią” swoich studentów. Skąd czerpie Pan taką siłę?

Dygresję urodzin z batutą przyjmuję jako miły komplement. Tak naprawdę dyrygentura to była poważna decyzja, podjęta za namową dyrektora Teatru Muzycznego Tadeusza Bursztynowicza, który zaproponował mi pracę początkowo w charakterze chórmistrza, a następnie dyrygenta. Podjąłem to wyzwanie, choć wiązało się z rozpoczęciem drugich studiów muzycznych na kierunku dyrygentury symfonicznej, które ukończyłem w Akademii Muzycznej im. I.J. Paderewskiego w Poznaniu w klasie prof. Renarda Czajkowskiego.

Nauka i sztuka przenikały się wzajemnie przez cały okres mojej pracy zawodowej na uczelniach i w instytucjach artystycznych. Praca dyrygenta polega na pracy z ludźmi – instrumentem jest orkiestra, poszerzona często o chór oraz solistów instrumentalistów i wokalistów, a niekiedy i o organy. Uwielbiam pracować z młodymi ludźmi, to oni są moją siłą napędową. Zauważyłem, że jest to relacja dwustronna – im więcej im daję od siebie, tym więcej otrzymuję od nich. Takim przykładem jest założona przeze mnie Orkiestra Academia: przy wspólnych pulpitych zasiadali profesorowie ze swoimi najwybitniejszymi studentami. Połączenie wiedzy i doświadczenia z młodością i entuzjazmem oraz wysokimi umiejętnościami wszystkich razem zaowocowało cyklicznymi koncertami „Przez muzykę do świata wartości”, Międzynarodowym Festiwalem Muzycznym „Sacrum Non Profanum” oraz wspaniałymi nagraniami.

Dyrygował Pan w Europie, w Stanach Zjednoczonych – czy wyczuwa Pan różnicę w reakcjach widowni w kraju i za granicą? Czy była jakaś wyjątkowa sytuacja, która utkwiła w Pana pamięci?

Reakcje publiczności nie zależą od położenia kraju na mapie, zależą natomiast od wrażliwości i temperamentu tych osób. Najbardziej żywiołowo i spontanicznie reagującą publiczność pamiętam na koncertach we Włoszech, a szczególnie na Sycylii. Wyjątkowych sytuacji było bardzo dużo, ale jedną, polegającą na zestawieniu dwóch wielkich rocznic, uświadomiłem sobie zupełnie niedawno. Otóż w roku 1910 z okazji 100. rocznicy urodzin F. Chopina odbył się wielki koncert we Lwowie, podczas którego wykonana została Symfonia „Polonia” po raz pierwszy przed polską publicznością, w obecności samego I.J. Paderewskiego. Orkiestrę poprowadził wówczas założyciel Konserwatorium Muzycznego w Poznaniu – Henryk Opieński. Sto lat później, w grudniu 2010 roku, z okazji zakończenia obchodów 200. rocznicy urodzin F. Chopina odbyły się koncerty w Nowym Jorku, a właśnie mnie – absolwenta poznańskiej uczelni, spotkał zaszczyt prowadzenia tych koncertów w wyjątkowo prestiżowych miejscach: Lincoln Center i Carnegie Hall, z udziałem m.in. Orkiestry Academia, Olgi Kern i Adama Makowicza.

I believe that you were born with a baton in hand. You continuously deepen your passion for music, broaden your knowledge, which you later enthusiastically share, infecting your students with musical euphoria. Where do you get the strength to do so?

I'll consider the note about being born with a baton a compliment. In all honesty, conducting was a serious choice, which I made under the influence of Musical Theatre's Director, Tadeusz Bursztynowicz, who offered me a job - at first as a choir-master, later on - as a conductor. I took on this challenge, although it meant starting my second degree - symphonic conducting major - which I finished at the I.J. Paderewski's Music Academy in Poznań, in prof. Renard Czajkowski's class.

Education and art entwined all throughout my career at universities and in artistic institutions. A conductor's job means working with people - the orchestra is an instrument, often expanded to include a choir and solo instrumentalists, vocalists, and sometimes even musical organs. I love working with young people - they are my fuel source. I noticed that this relationship is a two-way street - the more of myself that I give, the more I gain from them. An example of this dependency is the Academia Orchestra which I have created: professors and their most promising students all sit at their shared music stands. The mix of knowledge and experience with youthfulness and excitement and everyone's skills resulted in creating a cycle of concerts Through music into the world of values, Sacrum Non Profanum International Music Festival and amazing records.

You've conducted orchestras in Europe, in the United States - did you notice a difference between the audience's reaction in Poland, and abroad? Is there a unique situation that stayed in your memory till this day?

Reactions from the audience are not dependent on geography, but on the sensitivity and the temperament of the people there. I've found that the audiences which reacted the most vividly and spontaneously were the ones in Italy, especially in Sicily. There were many special situations, but there is one, which happened due to an overlap of two big anniversaries, which I only recently realised. Namely, in 1910, on F. Chopin's 100th birthday anniversary, there was a huge concert in Lviv, during which the Polonia symphony was performed for the first time before a Polish audience, including I.J. Paderewski himself. The orchestra was led by the founder of the Poznań's Music Conservatory - Henryk Opieński. One hundred years later, in December of 2010, on the last day of the celebration of the 200th anniversary of F. Chopin's birthday, there were concerts organised in New York, and I - an alumni of the Poznań's university, had the honour of conducting those performances in prestigious locations such as Lincoln Center and Carnegie Hall, alongside the Academia Orchestra, Olga Kern and Adam Makowicz, among others.



Ta ognista partytura wymaga pełnego zaangażowania całego zespołu wykonawczego. Tak się to dzieje w przypadku tej polsko-ukraińskiej wersji, która spełnia oczekiwania kompozytora, oddając w pełni blask tej wystawnej przebogatej instrumentacji. Szczególnie sekcje instrumentów blaszanych i drewnianych przy użyciu rzadko używanych instrumentów (trzy kontrabasowe sarusofony) nadają całości głębokiej intensywności emocjonalności. Dyrygent Bohdan Boguszewski, który dyrygował wieloma operami i ma na swoim koncie wiele płyt CD dla wydawnictwa Dux, nadaje tej niezwyklej partyturze imponujący wymiar, której ona wymaga.

Jean Lacroix *Magazyn Crescendo* BE

Cette fouguese partition demande un investissement complet de la part des musiciens. C'est le cas dans cette version polono-ukrainienne qui répond aux intentions du compositeur en mettant l'éclairage sur toute son orchestration fastueuse, notamment les pupitres des cuivres et des vents, et en utilisant les instruments insolites cités plus haut, donnant à l'ensemble une forte intensité émotionnelle. Le chef d'orchestre Bohdan Boguszewski, qui dirige de nombreux opéras et compte à son actif plusieurs CD pour Dux dont des pages de Gorecki, insufflé à cette partition hors normes toute la dimension imposante qu'elle réclame.

Jean Lacroix *Crescendo magazine* BE

Nagranie powstało jako przedsięwzięcie łączące Polskę, Ukrainę oraz Stany Zjednoczone. Ostatni, ze wspomnianych krajów reprezentował Richard Bobo, artysta grający na niezwykle rzadkich sarusofonach, którego zaangażowanie umożliwiło realizację nagrania w oryginalnym instrumentarium.

Leszek Bończuk - PolishNews USA

The recording was a creation which brought together musicians from Poland, Ukraine and The United States. The latter was represented by Richard Bobo, and artist, who plays an extremely rare instrument - sarrusophones, and whose engagement in the project made it possible to recreate the composers work very faithfully.

Leszek Bończuk - PolishNews USA

Mistrzostwo instrumentacji i różnorodność brzmień orkiestry zachwycają od początku do końca przez całe 64 minuty płyty. Mamy do czynienia z wzorcowym nagraniem, które pod każdym względem zaliczyć można do najwybitniejszych wykonań tego wyjątkowego dzieła.

Robert Ratajczak *LongPlay* PL

The mastery in instrumentation and diversity of sound are a wonder for the whole 64 minutes of the recording. It is a model recording, in every way it's one of the finest interpretations of Paderewski's Symphony in B minor.

Robert Ratajczak - LongPlay PL

Wspaniały moment, kiedy w związku z obchodami 102. rocznicy odzyskania przez Polskę niepodległości zostaje wydana płyta CD z nagraniem Symfonii h-moll op. 24 „Polonia” I.J. Paderewskiego. To była Pana inicjatywa – skąd ta inspiracja? Czy czuł Pan powołanie, czy możemy mówić o kontynuowaniu dzieła Mistrza?

Dla Paderewskiego Symfonia „Polonia” była patriotycznym holdem oddanym ojczyźnie. Dla mnie nagranie i wydanie CD z Symfonią Mistrza jest holdem złożonym Wielkiemu Kompozytorowi za stworzenie tego genialnego dzieła.

Byłam zachwycona po wysłuchaniu nagrania, można go słuchać z zapałem i wielkim namaszczeniem. Jednak dla Pana to za mało, postanowił Pan wydać płytę winylową – dlaczego?

Nawiązując do wielkich zasług I.J. Paderewskiego dla Polski i biorąc pod uwagę wyjątkową pozycję, jaką stanowi ta Symfonia w literaturze światowej, postanowiliśmy wydać album również w wersji winylowej. Jest to znakomite nawiązanie do czasów, w których to dzieło powstało. Nie bez znaczenia jest fakt, że obecnie utrzymuje się trend powrotu do nagrań na takich nośnikach. Poza tym umówiliśmy się z wydawcą – firmą DUX, że jeśli nagranie otrzyma nominację do nagrody Fryderyk 2021, to wydamy również limitowaną wersję albumu winylowego.

Tak powstał jedyny na świecie dwupłytowy album winylowy z kompletną wersją Symfonii. Jako ciekawostkę mogę powiedzieć, iż wcześniej winylową płytę z tym utworem w roku 1973 wydała Muza – Polskie Nagrania SXL0968, w wykonaniu Orkiestry Symfonicznej Filharmonii Pomorskiej im. I.J. Paderewskiego pod dyr. Bohdana Wodiczko, który jednak zmuszony był dokonać skrótów, żeby utwór zmieścił się na jednej płycie.

Cieszy mnie jako Polkę fakt, że tak wielu krytyków muzycznych, zarówno w kraju, jak i za granicą, opublikowało pozytywne recenzje płyty oraz otrzymanej nominacji do nagrody Fryderyk 2021 w kategorii muzyki poważnej „Album Roku Muzyka Symfoniczna”. Czy łatwiej było po tych doświadczeniach wydać płytę winylową?

Tak też mi się na początku wydawało, ale niestety ciągle jeszcze w naszym kraju geniusz Paderewskiego nie jest właściwie doceniany. Mimo wszystko słowa uznania należą się Polskiemu Wydawnictwu Muzycznemu PWM, które wydało partyturę Symfonii w 2017 roku, tylko rodzi się pytanie: dlaczego dopiero 106 lat po pierwszym paryskim wydaniu z 1911 roku firmy Heugel et Cie?

Ministerstwo Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu, Narodowe Centrum Kultury, Biuro Programu „Niepodległa”, Polska Fundacja Narodowa, Polska Wytwórnia Papierów Wartościowych (której założycielem był Paderewski) oraz Instytut Dziedzictwa Myśli Narodowej R. Dmowskiego i I.J. Paderewskiego, podobnie jak przy wydaniu dzieła na CD, tak i teraz przy wersji winylowej nie wykazały zainteresowania, odmawiając współpracy. Ale tym



Bohdan Boguszewski z Adamem Makowiczem w 2007 roku w Szczecinie

It's a very special moment, when, in honour of the 102nd anniversary of Poland's regained independence, a CD record with I.J. Paderewski's h-moll op. 24 Polonia Symphony is published. It was your initiative - where did you get the idea from? Did you feel some sort of calling? Is it safe to say that you are continuing the Master's work?

For Paderewski, Polonia Symphony was a patriotic tribute to the motherland. In my case, recording and publishing a record of the Master's Symphony is a tribute to the Great Composer, in awe of this masterpiece of his.

I was amazed after listening to the track - I can picture listening to with solemnity, and being left breathless. Yet for you it wasn't enough and you decided to publish the album on vinyl - why is that?

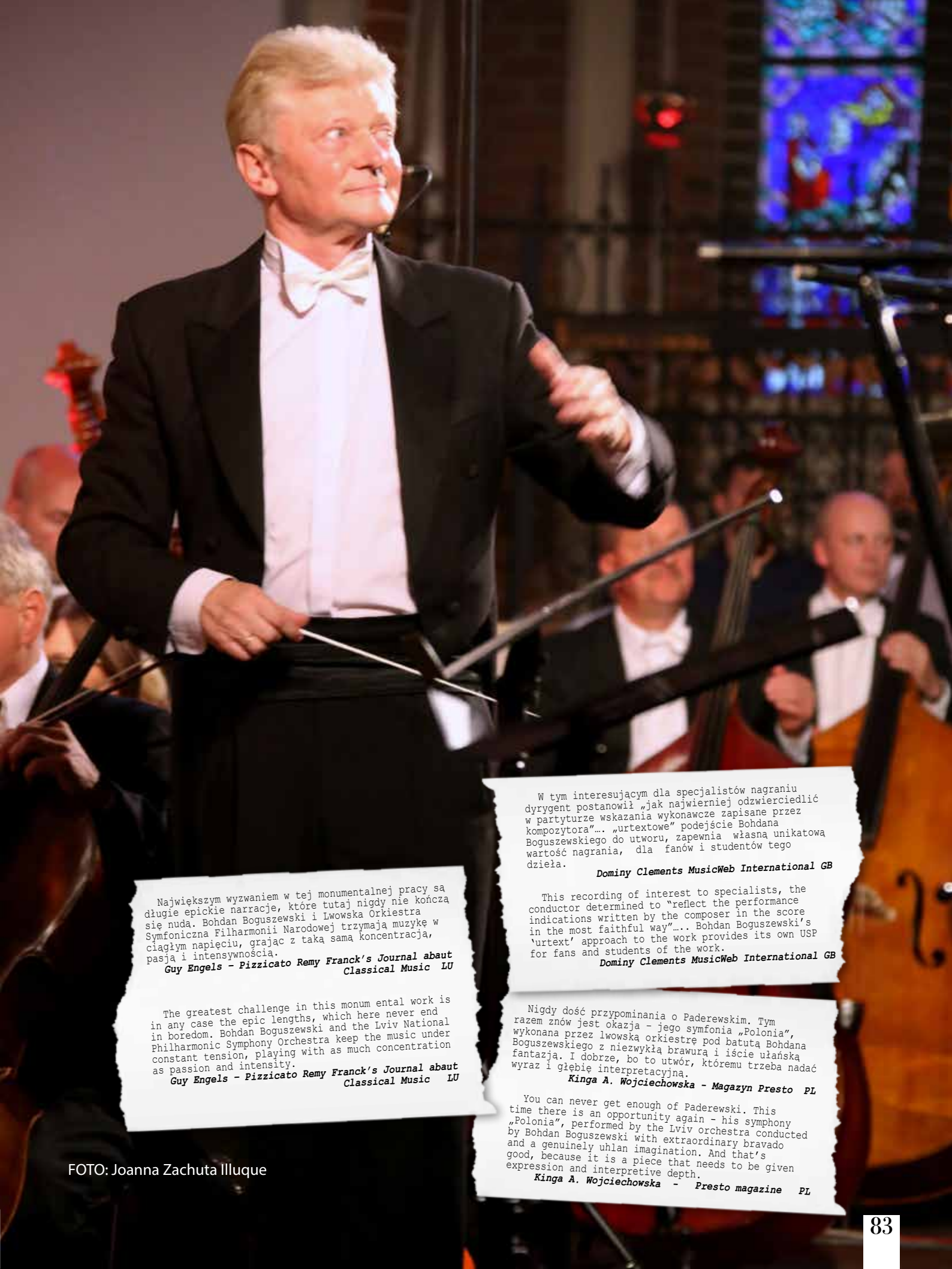
Referring to the great achievements of I.J. Paderewski for Poland and to the unique position of this Symphony in the world, following the release of the CD in 2020 to mark the 160th anniversary of Master's birth, we decided to release the vinyl version in 2021, the 80th anniversary of Master's death.

That's how the only two-disc vinyl album with the complete Symphony was created. As a fun-fact, I can say that there was a previous vinyl record with this piece on it, published by Muza - Polish Records SXL0968 in 1973, performed by I.J. Paderewski's Pomorska Symphonic Philharmonic's Orchestra, under the baton of Director Bohdan Wodiczko, who had to make cuts in order to fit the piece on one disc.

Being Polish, it makes me happy that so many critics, both in Poland and abroad, wrote such great reviews of the record, and that the album was nominated for the Fryderyk 2021 award in the classical music „Album of the Year - Symphonic Music” category. Did those positive experiences make it easier to publish the vinyl version?

That's what I initially thought, but, unfortunately, Paderewski is still underestimated in our country. Nonetheless, credits are due to the Polish Music Publishing House PWM, which published the partite of the Symphony in 2017. But, then again, it raises a question: why did it only happen 106 years after the Parisian record from 1911, published by Heugel et Cie?

Ministry of Culture, National Heritage and Sport, National Culture Centre, „Niepodległa” Programme's office, Polish National Foundation, Polish Security Printing Works (which' establisher was Paderewski), R. Dmowski's and I.J. Paderewski's Institute of National Heritage. None of those institutions have expressed any interest in publishing the CD, nor the vinyl version, refusing to cooperate. But the



Największym wyzwaniem w tej monumentalnej pracy są długie epickie narracje, które tutaj nigdy nie kończą się nudą. Bohdan Boguszewski i Lwowska Orkiestra Symfoniczna Filharmonii Narodowej trzymają muzykę w ciągłym napięciu, grając z taką samą koncentracją, pasją i intensywnością.

Guy Engels - Pizzicato Remy Franck's Journal about Classical Music LU

The greatest challenge in this monumental work is in any case the epic lengths, which here never end in boredom. Bohdan Boguszewski and the Lviv National Philharmonic Symphony Orchestra keep the music under constant tension, playing with as much concentration as passion and intensity.

Guy Engels - Pizzicato Remy Franck's Journal about Classical Music LU

W tym interesującym dla specjalistów nagraniu dyrygent postanowił „jak najwierniej odzwierciedlić w partyturze wskazania wykonawcze zapisane przez kompozytora”.... „urtextowe” podejście Bohdana Boguszewskiego do utworu, zapewnia własną unikatową wartość nagrania, dla fanów i studentów tego dzieła.

Dominy Clements MusicWeb International GB

This recording of interest to specialists, the conductor determined to “reflect the performance indications written by the composer in the score in the most faithful way”.... Bohdan Boguszewski's ‘urtext’ approach to the work provides its own USP for fans and students of the work.

Dominy Clements MusicWeb International GB

Nigdy dość przypominania o Paderewskim. Tym razem znów jest okazja - jego symfonia „Polonia”, wykonana przez lwowską orkiestrę pod batutą Bohdana Boguszewskiego z niezwykłą brawurą i iście ułańską fantazją. I dobrze, bo to utwór, któremu trzeba nadać wyraz i głębię interpretacyjną.

Kinga A. Wojciechowska - Magazyn Presto PL

You can never get enough of Paderewski. This time there is an opportunity again - his symphony „Polonia”, performed by the Lviv orchestra conducted by Bohdan Boguszewski with extraordinary bravado and a genuinely uhlán imagination. And that's good, because it is a piece that needs to be given expression and interpretive depth.

Kinga A. Wojciechowska - Presto magazine PL



większa satysfakcja, że bez takiego wsparcia udało się nam wydać limitowaną wersję winylowego albumu. Warto też podkreślić, że patronat medialny objęła TVP Kultura i magazyn LaMD, a honorowy patronat przyjął Marszałek Senatu RP prof. Tomasz Grodzki oraz Fundacja Kościuszkowska z USA – z czego jestem bardzo dumny.

A ja jestem dumna, że mogę zamieścić te same, jakże wyjątkowe recenzje w moim dwujęzycznym magazynie „La Mode et la Diplomatie”. Będziemy śledzić dalsze losy tego wybitnego nagrania.

Więcej informacji na stronie:
www.bohdanboguszewski.pl

Redaktor Naczelna
Halina Rostkowska-Niemczyk

satisfaction coming from the success we reached without such support was that much greater. It's also important to notice, that the media patronage was provided by TVP Kultura and LaMD magazine, and the honorary patronage was given by Polish Senate's Marshall - professor Tomasz Grodzki, and the USA Kościuszko Foundation - which I'm very proud of.

And I'm proud that I get to publish those outstanding reviews in my bilingual magazine La Mode et la Diplomatie. We'll be sure to track this amazing record's future affairs.

For more information go to:
www.bohdanboguszewski.pl

Editor-in-Chief
Halina Rostkowska-Niemczyk



Bohdan Boguszewski z Olgą Kern w 2010 roku w Nowym Jorku w Lincoln Center